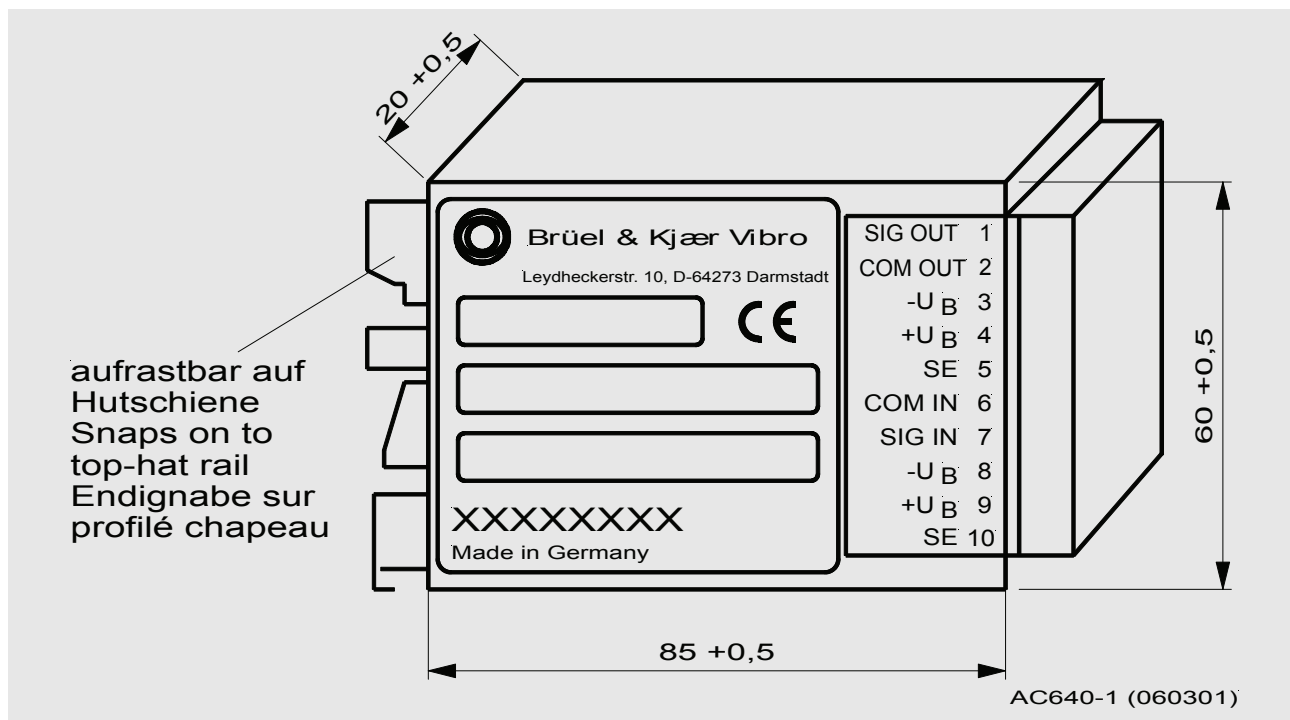




AC – 640

Vorschaltfilter - Auxiliary filter - Filtre



Anwendung

Mit dem Vorschaltfilter AC-640 werden Signale zwischen Signalquelle und Messelektronik VC-4000 gefiltert. Das AC-640 wird individuell nach Kundenwunsch gefertigt. Charakteristik, Art und Ausführung des Filters entnehmen Sie dem Typenschild.

Es kann jeweils 1 Sensor in 3- oder 4-Leiter-Technik, einer Versorgungsspannung von -24 V DC und einer Stromaufnahme von max. 20 mA angeschlossen werden.

Application

With the AC-640 auxiliary filter, signals between the signal sensors and measurement electronics VC-4000 are filtered. The AC-640 is individually prepared according to the customer's requirements. The characteristics, type and execution of the filter are identified on the name-plate.

One sensor which utilises a 3- or 4-wire connecting cable, has a power requirement of -24 V DC and a current consumption of max. 20 mA can be connected.

Utilisation

Le filtre AC-640 permet de filtrer les signaux entre la source émettrice et l'électronique de mesure. Le filtre AC-640 est fabriqué selon la demande individuelle du client. Les caractéristiques, le type et le modèle du filtre figurent sur la plaque signalétique.

Un seul capteur à 3 ou 4 conducteurs, avec une tension d'alimentation de -24 V DC et une intensité absorbée de 2 A au maximum peut être raccordé au filtre.

Achtung!

Sensoren mit einer Stromaufnahme > 20 mA müssen durch ein separates Netzteil gespeist werden.

Caution !

Sensors with a current consumption of > 20 mA must be powered by a separate power supply.

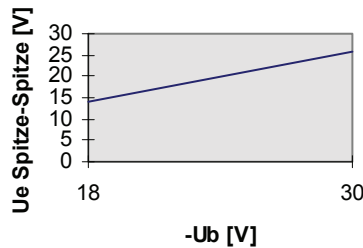
Attention !

Les capteurs avec une intensité absorbée de > 30 mA doivent être alimentés par un bloc d'alimentation à part.

Technische Daten	Technical Data	Données techniques
Anzahl der Kanäle 1	No. of channels 1	Nombre de canaux 1
Frequenzbereich 1 Hz ... 15 kHz	Frequency range 1 Hz ... 15 kHz	Gamme des fréquences 1 Hz ... 15 kHz
Signal Ausgang kurzschlussfest	Signal output short-circuit proof	Sortie de signal résistante aux courts-circuits

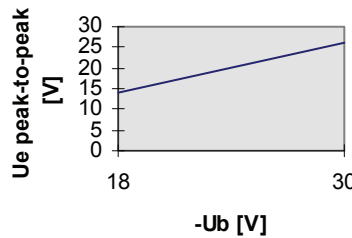
Eingangssignal

Der Spitze-Spitze Wert des Eingangssignals U_e darf den Betragswert der Versorgungsspannung minus 4 V nicht überschreiten.



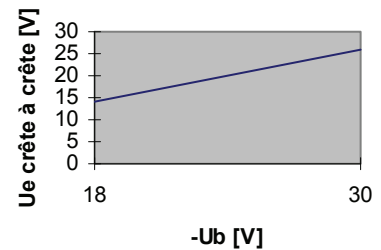
Input signal

The peak-peak value of the input signal, U_e , may not exceed a value which is minus 4 V less than the power supply voltage.



Signal d'entrée

La valeur de crête à crête du signal d'entrée U_e ne doit pas être supérieure à la valeur de la tension d'alimentation moins 4 V.



Eingangswiderstand ca. 100 kΩ	Input resistance approx. 100 kΩ	Résistance d'entrée env. 100 kΩ
Versorgungsspannung -24 V DC ± 25 %	Power supply -24 V DC ± 25 %	Tension d'alimentation -24 V DC ± 25 %
Nennbetriebsstrom 10 mA + Stromaufnahme des angeschlossenen Sensors	Nominal operating current 10 mA + current consumption of the connected sensor	Courant de service nominal 10 mA + intensité absorbée du capteur connecté
Leistungsaufnahme 240 mW + Leistungsaufnahme des angeschlossenen Sensors	Load consumption 240 mW + load consumption of the connected sensor	Puissance absorbée 240 mW + puissance absorbée du capteur connecté
Lastwiderstand ≥ 10 kΩ	Load resistance ≥ 10 kΩ	Résistance de charge ≥ 10 kΩ
Übertragungsfehler ± 10 % (≥ 1 dB) * abhängig von Versorgungsspannung, Bandbreite und Filter-arakteristik bis -6 dB möglich	Transcription error ± 10 % (≥ 1 dB) * depending on the power supply Bandwidth and Filter characteristics; up to -6 dB possible	Erreur de transmission ± 10 % (≥ 1 dB) * dépend de la tension d'alimentation, de la largeur de bande et des caractéristiques du filtre, possible jusqu'à -6 dB

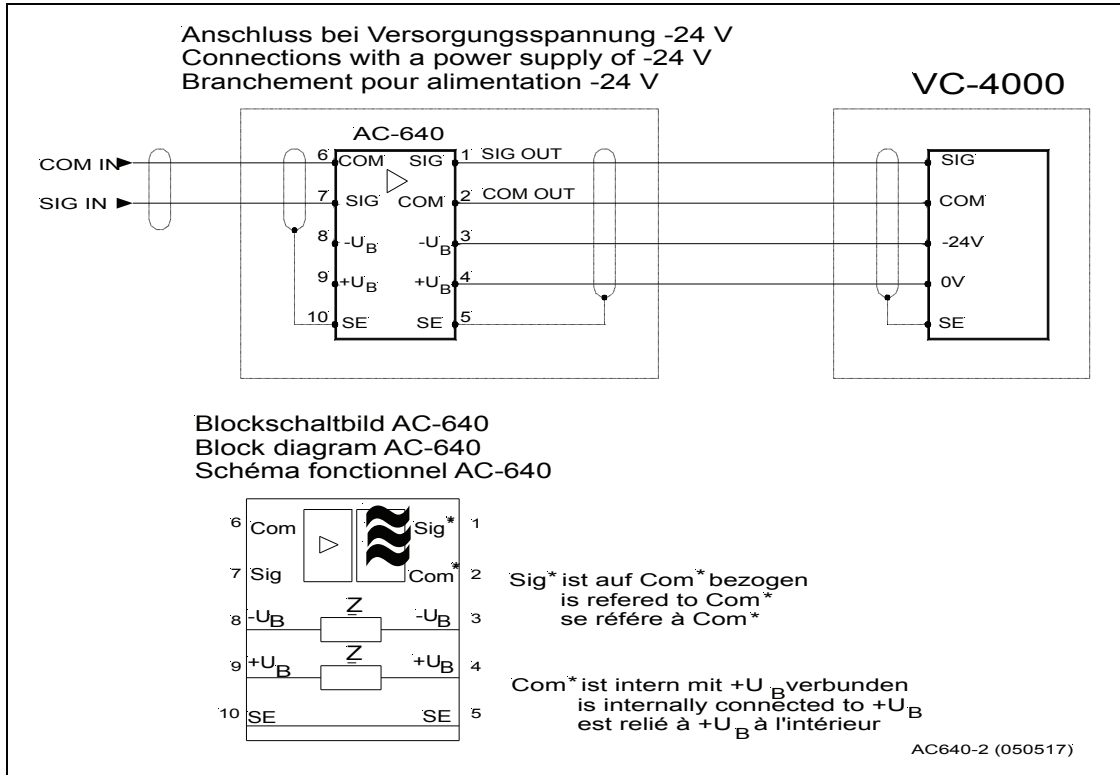
Anschlüsse	Connections	Connexion
über steckbare Schraubklemmen	via plug-in screw terminals	par bornes à visser débrochables
Anschlussquerschnitte	Conductor cross-section	Sections de raccordement
Draht: 0,2 ... 2,5 mm ² ; AWG 24-12 Litze: 0,2 ... 2,5 mm ² ; AWG 24-12	Wire: 0,2 ... 2,5 mm ² ; AWG 24-12 Strand: 0,2 ... 2,5 mm ² ; AWG 24-12	Fil: 0,2 ... 2,5 mm ² ; AWG 24-12 Toron: 0,2 ... 2,5 mm ² ; AWG 24-12
zul. Umgebungstemperaturbereich	Permissible ambient temperature	Température ambiante admissible
0 ... + 65 °C	0 ... + 65 °C	0 ... + 65 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection
IP 20	IP 20	IP 20
Gehäusematerial	Housing material	Matériau boîtier
PC	PC	PC
Brandschutzklasse	Fire protection class	Classe de protection-incendie
UL94 V0	UL94 V0	UL94 V0
EMV	EMC	CEM
EN 50082-2 Störfestigkeit	EN 50082-2 Interference resistance	EN 50082-2 immunité aux interférences
Montage	Mounting	Montage
in Klemmkästen und Schaltschränken auf Tragschienen nach EN 50 022 aufrasten	in terminal boxes and cubicles on assembly rails according to EN 50 022	dans des boîtes de connexions et des armoires électriques; cliper sur des rails selon EN 50 022
Abmessungen (H x B x T)	Dimensions (H x B x D)	Dimensions (H x L x P)
85 x 60 x 20 mm (± 0,5)	85 x 60 x 20 mm (± 0,5)	85 x 60 x 20 mm (± 0,5)
Gewicht	Weight	Poids
80 g	80 g	80 g
* Bezieht sich auf einen Mindestabstand der Eckfrequenzen von 1 Dekade. Gemessen wurde bei Mittenfrequenz $f_m = \frac{f_o + f_u}{2}$ bei einer Versorgungsspannung von -24 V DC und einem Eingangssignal von 20 Vpp.	* With reference to a minimum distance of the corner frequency of 1 decade. The centre frequency $f_m = \frac{f_o + f_u}{2}$ measured with the power supply at -24 V DC and an input signal of 20 Vpp.	* Se réfère à un écart minimum des fréquences de coupure de 1 décade. Mesure effectuée à une fréquence centrale $f_m = \frac{f_o + f_u}{2}$ à une tension d'alimentation de -24 V DC et avec un signal d'entrée de 20 Vpp.

Achtung!	Caution !	Attention !
<i>DC Anteile ($f < 1$ Hz) des Eingangssignal werden nicht an den Ausgang weitergegeben. Deshalb ist beim Einsatz eines AC-640 keine OK-Überwachung des Messsignals möglich.</i>	<i>DC components ($f < 1$ Hz) in the input signal are not passed through to the output. Therefore when the AC-640 is used no OK-monitoring of the measured signal is possible.</i>	<i>Les parts DC ($f < 1$ Hz) du signal d'entrée ne sont pas transmises à la sortie. C'est pourquoi une surveillance OK du signal de mesure n'est pas possible lors de l'utilisation du AC-640.</i>
<i>Das Ausgangssignal stellt sich bei fehlendem oder kurzgeschlossenem Sensor auf das Potential der halben Versorgungsspannung ein.</i>	<i>The output signal is set at half the potential of the power supply voltage when there is a faulty or short-circuited sensor signal.</i>	<i>En cas d'absence ou de court-circuit du capteur, le signal de sortie passe au demi potentiel de la tension d'alimentation.</i>

Anschlusschema /
Blockschaltbild

Connection diagram /
block diagram

Schéma de connexion /
schéma fonctionnel





Brüel & Kjær Vibro

EG-Konformitäts-Erklärung
Declaration of conformity

Hiermit bescheinigt das Unternehmen / *The company*

Brüel & Kjær Vibro GmbH
Leydheckerstraße 10
D-64293 Darmstadt



die Konformität des Produkts / *herewith declares conformity of the product*

Vorschaltfilter / Auxiliary filter

Typ / *Type*

AC-640

mit folgenden einschlägigen Bestimmungen / *with applicable regulations below*
EG-Richtlinie / *EC directive*

2004/108/EG EMV-Richtlinie / EMC Directive

Angewendete harmonisierte Normen / *Harmonized standards applied*

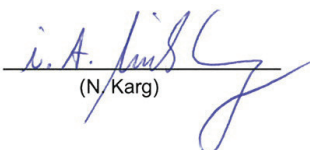
EN 61326-1 : 2006

Angewendete nationale technische Spezifikationen / *National technical specifications applied*

Bereich / *Division*
Brüel & Kjær Vibro GmbH

Unterschrift / *Signature*
CE-Beauftragter

Ort/Place **Darmstadt**
Datum / *Date* **30.01.2009**


(N, Karg)

